

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringsanvisning	RENAULT MEGANE BREAK 05/1999 →	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo n° Nr. typegodkendelse Typegodkjennelsesnummer Typgodkännandennummer	Max. toegestaan vervoertuiggewicht Zul.Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt Maks. tillatt kjøretøyvekt Max. tillaten fordonsvikt	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso posterior de masa a máximo Maksimal pahaengsvægt Maks. masse tilhængsvekt Max. släpvningsvikt	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight Charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last Maks. vertikal last Max. kultryk	D waarde D Wert D value valeur de D Vaktor D D-vaerdi D-verdi D-värde	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>N</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>S</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	F	E	DK	S
NL	D	GB	N												
F	E	DK	S												
	Type: 025001	e4 - 00 - 1430	1775 kg	1350Kg	55Kg	7.49 kN	© BOSAL le 02/11/2009								

Readpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

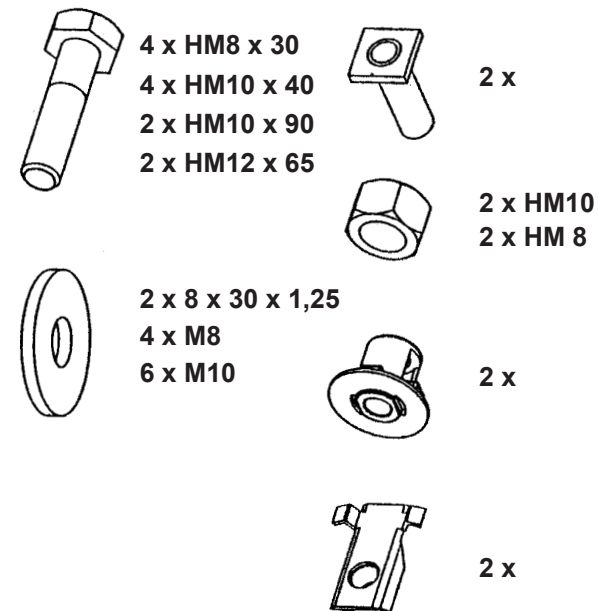
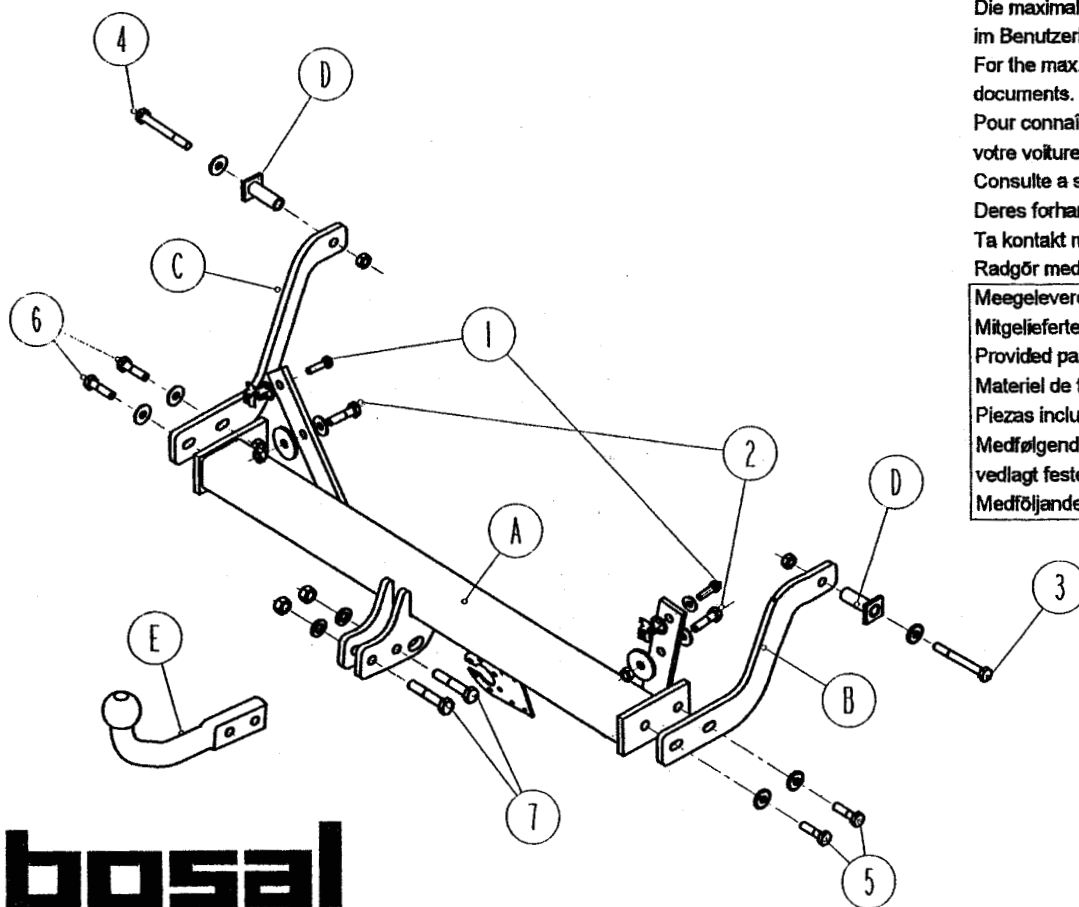
Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale masse som bilen kan trekke.

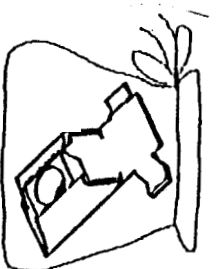
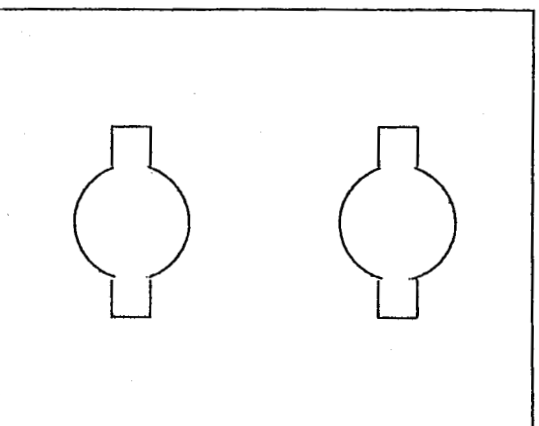
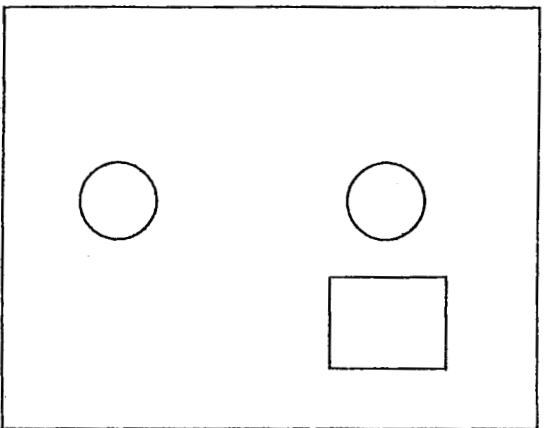
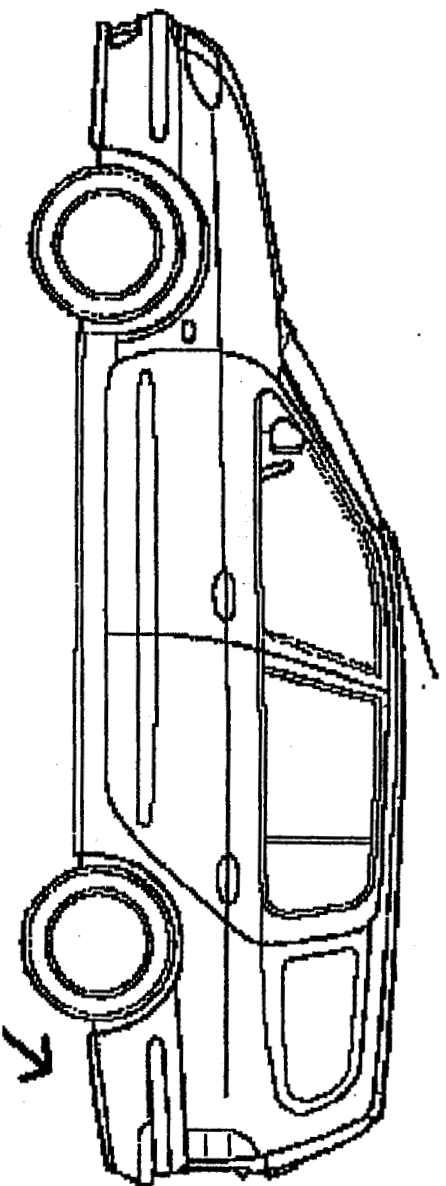
Radgör med din återförsäljare för bilens maximala dragvikt.

Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter
vedlagt festemateriell
Medföljande monteringsmaterial

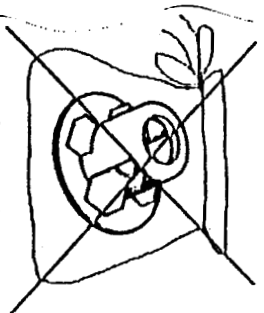


bosal

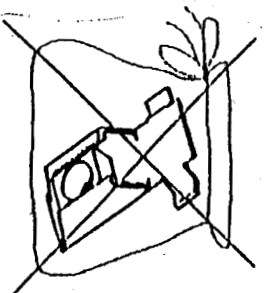
SCHEMA 1



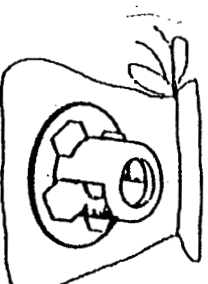
ref : 185151



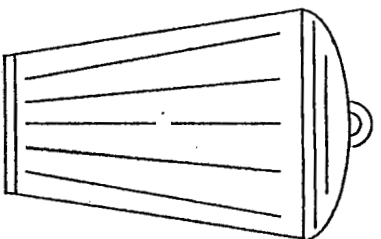
ref : 185150



ref : 185151



ref : 185150



025-001 INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- Déposer l'écran thermique.
- Retirer les épargnes au niveau des trous (1) dans la traverse arrière du véhicule.
- Placer, au niveau des trous (1), les écrous cages selon le type de trou (voir annexe 1).
- Présenter la traverse A sous le véhicule et la fixer, au niveau des trous (1), à l'aide de 2 vis HM8x30 et de 2 rondelles coniques Ø 8.
- Fixer la traverse A, au niveau des trous (2), à l'aide de 2 vis HM 8x30 , de 2 rondelles coniques Ø 8 , de 2 rondelles plates Ø8x30x1,25 et de 2 écrous HM 8 .
- Placer une entretoise D, au niveau du trou (3), dans le longeron droit du véhicule.
- Fixer le longeron droit B au longeron droit du véhicule, au niveau du trou (3), à l'aide d'une vis HM10x90, d'un rondelle conique Ø10 et d'un écrou HM10.
- Fixer le longeron droit B à la traverse A, au niveau des trous (5), à l'aide de 2 vis HM10x40 et de 2 rondelles coniques Ø10.
- Placer une entretoise D, au niveau du trou (4), dans le longeron gauche du véhicule.
- Fixer le longeron gauche C au longeron gauche du véhicule, au niveau du trou (4), à l'aide d'une vis HM10x90, d'un rondelle conique Ø10 et d'un écrou HM10.
- Fixer le longeron gauche C à la traverse A, au niveau des trous (6), à l'aide de 2 vis HM10x40 et de 2 rondelles coniques Ø10.
- Fixer la rotule E, au niveau des trous (7), à la traverse A, à l'aide de 2 vis HM12x65, de deux rondelles plates Ø12 et de 2 écrous Héwistop M12.

Serrer l'ensemble de la visserie aux couples de serrage suivants

- Vis HM8 : 2,4 daNm
- Vis HM10 : 4,7 daNm
- Vis HM12 : 11,5 daNm

VERIFIER LE SERRAGE DE TOUTE LA VISSERIE APRÈS LES 1000 PREMIERS KILOMETRES DE TRACTION.

MOUNTING INSTRUCTIONS 025-001

- Remove the heat shield.
- Remove the covers from holes (1) in the rear cross beam of the vehicle.
- Place the cage nuts designed for that type of hole (see appendix 1) in the holes (1).
- Position the cross beam A under the vehicle and secure it at holes (1) with 2 bolts HM8x30 and two spring washers Ø 8.
- Secure the cross beam A at holes (2) with two bolts HM 8x30 , 2 spring washers Ø 8 , 2 flat washers Ø8x30x1,25 and 2 nuts HM 8 .
- Place a spacer D at hole (3) in the right longitudinal runner of the vehicle.
- Secure the right longitudinal runner B at hole (3) to the right longitudinal runner of the vehicle with a bolt HM10x90, a spring washer Ø10 and a nut HM10.
- Fasten the right longitudinal runner B at hole (5) to the cross beam A with 2 bolts HM10x40, and two spring washers Ø10.
- Place a spacer D at hole (4) in the left longitudinal runner of the vehicle.
- Secure the left longitudinal runner C at hole (4) to the left longitudinal runner of the vehicle with a bolt HM10x90, a spring washer Ø10 and a nut HM10.
- Fasten the left longitudinal runner C at hole (6) to the cross beam A with 2 bolts HM10x40 and two spring washers Ø10.
- Secure the coupling ball E at hole (7) to the cross beam A with 2 bolts HM12x65, 2 flat washers Ø12 and 2 Hewistop nuts M12.
- Tighten all bolts according to the following tightening movements:

HM8 :	2.4 daNm
HM10 :	4.7 daNm
HM12:	11.5 daNm

THE TIGHTNESS OF THE BOLTS SHOULD BE CHECKED AFTER THE FIRST 1,000 KMS OF TOWING.

025-001 MONTAGEANLEITUNG

- Entfernen Sie das Wärmeschild.
- Entfernen Sie die Kappen von den Löchern (1) im hinteren Querträger des Fahrzeugs.
- Stecken Sie in die Löcher (1) die für diese Löcher geeigneten Kronenmuttern (siehe Beilage 1).
- Positionieren Sie den Querträger A unter dem Fahrzeug und befestigen Sie ihn in den Löchern (1) mit zwei Schrauben HM8x30 und 2 Federringen Ø 8.
- Befestigen Sie den Querträger A in den Löchern (2) mit 2 Schrauben HM 8x30 , 2 Federringen Ø 8 , 2 Unterlegscheiben Ø8,30,1,25 und 2 Muttern HM 8 .
- Stecken Sie eine Distanzhülse D in das Loch (3) am rechten Längsträger des Fahrzeugs.
- Befestigen Sie den rechten Längsträger B im Loch (3) am rechten Längsträger des Fahrzeugs mit einer Schraube HM10x90, einem Federring Ø10 und einer Mutter HM10.
- Befestigen Sie den rechten Längsträger B in den Löchern (5) am Querträger A mit 2 Schrauben HM10x40 und 2 Federringen Ø10.
- Stecken Sie eine Distanzhülse D in das Loch (4) am linken Längsträger des Fahrzeugs.
- Befestigen Sie den linken Längsträger C im Loch (4) am linken Längsträger des Fahrzeugs mit einer Schraube HM10x90, einem Federring Ø10 und einer Mutter HM10.
- Befestigen Sie den linken Längsträger C in den Löchern (6) am Querträger A mit 2 Schrauben HM10x40 und 2 Federringen Ø10.
- Befestigen Sie die Kugel E in den Löchern (7) am Querträger A mit 2 Schrauben HM12x65, 2 Unterlegscheiben Ø12 und 2 Hewistopmuttern M12.
- Ziehen Sie alle Schrauben gemäß den nachstehenden Drehmomenten an:

HM8 :	2,4 daNm
HM10 :	4,7 daNm
HM12 :	11,5 daNm

**KONTROLLIEREN SIE NACH DEN ERSTEN 1000
BETRIEBSKILOMETERN DIE SCHRAUBEN AUF FESTEN SITZ.**

025-001 MONTAGEHANDLEIDING

- Verwijder het hitteschild.
- Verwijder de afdekkingen van gaten (1) in de achterdwarsbalk van het voertuig.
- Plaats in gaten (1) de kooimoeren die geschikt zijn voor het type gat (zie bijlage 1).
- Positioneer dwarsbalk A onder het voertuig en bevestig hem bij gaten (1) met 2 bouten HM8x30 en 2 veerringen Ø 8.
- Bevestig dwarsbalk A bij gaten (2) met 2 bouten HM 8x30 , 2 veerringen Ø 8 , 2 platte ringen Ø8x30x1,25 en 2 moeren HM 8 .
- Plaats een afstandsbuis D bij gat (3) in de rechterlangsligger van het voertuig.
- Bevestig rechterlangsligger B bij gat (3) aan de rechterlangsligger van het voertuig met een bout HM10x90, een veerring Ø10 en een moer HM10.
- Bevestig rechterlangsligger B bij gaten (5) aan dwarsbalk A met 2 bouten HM10x40 en 2 veerringen Ø10.
- Plaats een afstandsbuis D bij gat (4) in de linkerlangsligger van het voertuig.
- Bevestig linkerlangsligger C bij gat (4) aan de linkerlangsligger van het voertuig met een bout HM10x90, een veerring Ø10 en een moer HM10.
- Bevestig linkerlangsligger C bij gaten (6) aan dwarsbalk A met 2 bouten HM10x40 en 2 veerringen Ø10.
- Bevestig kogel E bij gaten (7) aan dwarsbalk A met 2 bouten HM12x65, 2 platte ringen Ø12 en 2 Hewistopmoeren M12.
- Draai alle bouten volgens de onderstaande aanhaalmomenten vast:

HM8 :	2,4 daNm
HM10 :	4,7 daNm
HM12 :	11,5 daNm

**CONTROLEER NA DE EERSTE 1000 KM BEDRIJF OF DE
BOUTEN NOG STEVIG VASTZITTEN.**

025-001 MONTERINGSVEJLEDNING

- Fjern varmeskjoldet.
- Fjern afdækningen fra hullerne (1) i køretøjets bagerste tværvange.
- Anbring de rundhovedmøtrikker, der passer til denne type hul, i hullerne (1) (se bilag 1).
- Placer tværvange A under køretøjet og monter den ved hullerne (1) med 2 bolte HM8x30 og 2 fjederskiver Ø 8.
- Montér tværvange A ved hullerne (2) med 2 bolte HM 8x30, 2 fjederskiver Ø 8, 2 flade skiver Ø8x30x1,25 og 2 møtrikker HM 8.
- Placer en afstandsbøsning D ved hul (3) i køretøjets højre langsgående vange.
- Montér den højre langsgående vange B ved hul (3) på køretøjets højre langsgående vange med en bolt HM10x90, en fjederskive Ø10 og en møtrik HM10.
- Montér den højre langsgående vange B ved hullerne (5) på tværvange A med 2 bolte HM10x40 og 2 fjederskiver Ø10.
- Placer en afstandsbøsning D ved hul (4) i køretøjets venstre langsgående vange.
- Montér den venstre langsgående vange C ved hul (4) på køretøjets venstre langsgående vange med en bolt HM10x90, en fjederskive Ø10 og en møtrik HM10.
- Montér den venstre langsgående vange C ved hullerne (6) på tværvange A med 2 bolte HM10x40 og 2 fjederskiver Ø10.
- Montér kuglen E ved hullerne (7) på tværvange A med 2 bolte HM12x65, 2 flade skiver Ø12 og 2 Hewistopmøtrikker M12.
- Spænd alle boltene fast jf. nedenstående spændingsmomenter:

HM8 :	2,4 daNm
HM10 :	4,7 daNm
HM12 :	11,5 daNm

**KONTROLLER EFTER DE FØRSTE 1000 KM OM BOLTENE
STADIGT SIDDER SOLIDT FAST.**

025-001 MONTERINGSHANDLENING

- Avlægsna varmeskyddet.
- Avlægsna skydden över hålen (1) i fordonets bakre tvärbalk.
- I hålen (1) placeras de skivmuttrar som passar den typ det rör sig om (se bilaga 1).
- Placera tvärbalk A under fordonet och fäst den i hålen (1) med 2 bultar HM8x30 och 2 fjäderringar Ø 8.
- Fäst tvärbalk A i hålen (2) med 2 bultar HM 8x30, 2 fjäderringar Ø 8, 2 platta ringar Ø8x30x1,25 och 2 muttrar HM 8.
- Placera ett avståndsrör D vid hål (3) i fordonets högra långsgående balk.
- Fäst höger långsgående balk B i hål (3) på fordonets högra långsgående balk med en bult HM 10x90, och fjäderring Ø 10 och en mutter HM10.
- Fäst höger långsgående balk B i hålen (5) på tvärbalk A med 2 bultar HM10x40 och 2 fjäderringar Ø 10.
- Placera ett avståndsrör D vid hål (4) i fordonets vänstra långsgående balk.
- Fäst vänster långsgående balk C i hål (4) på fordonets vänstra långsgående balk med en bult HM10x90, en fjäderring Ø 10 och en mutter HM10.
- Fäst vänster långsgående balk C vid hålen (6) på tvärbalk A med 2 bultar HM 10x40 och 2 fjäderringar Ø 10.
- Fäst kula E vid hålen (7) på tvärbalk A med 2 bultar HM 12x65, 2 platta ringar Ø 12 och 2 Hewistop-muttrar M12.
- Dra åt alla bultar till följande åtdragningsmoment:

HM8 :	2,4 daNm
HM10 :	4,7 daNm
HM12 :	11,5 daNm

**KONTROLLERERA ATT BULTARNA FORTFARANDE ÄR
ORDENTLIGT ÅTDRAGNA EFTER 1000 KILOMETERS KÖRNING.**

025-001 MONTERINGSVEILEDNING

- Fjern varmeskjoldet.
- Ta dekslene ut av hullene (1) i kjøretøyets bakre tverrbjelke.
- Plasser rundhode-mutrene som passer til hulltypen i hullene (1) (se vedlegg 1).
- Plasser tverrbjelken A under kjøretøyet og fest den ved hullene (1) med 2 bolter HM8x30 og 2 fjærringer Ø 8.
- Monter tverrbjelken A ved hullene (2) med 2 bolter HM 8x30 , 2 fjærringer Ø 8 , 2 flate ringer Ø8x30x1,25 og 2 mutrer HM 8 .
- Sett en avstandsbøssing D ved hullet (3) i kjøretøyets høyre langsligger.
- Monter den høyre langsliggeren B ved hull (3) på kjøretøyets høyre langsligger med en bolt HM10x90, en fjærring Ø10 og en mutter HM10.
- Monter den høyre langsliggeren B ved hullene (5) til tverrbjelken A med 2 bolter HM10x40 og 2 fjærringer Ø10.
- Plasser en avstandsbøssing D ved hullet (4) i kjøretøyets venstre langsligger.
- Monter den venstre langsliggeren C ved hullet (4) på kjøretøyets venstre langsligger med en bolt HM10x90, en fjærring Ø10 og en mutter HM10.
- Monter den venstre langsliggeren C ved hullene (6) til tverrbjelke A med 2 bolter HM10x40 og 2 fjærringer Ø10.
- Monter kulen E ved hullene (7) til tverrbjelke A med 2 bolter HM12x65, 2 flate ringer Ø12 og 2 Hewistop-mutrer M12.
- Stram alle boltene i samsvar med nedenstående tilstrammingsmomenter:

HM8 :	2,4 daNm
HM10 :	4,7 daNm
HM12 :	11,5 daNm

**KONTROLLER ETTER DE FØRSTE 1000 KM AT BOLTENE
FORTSATT SITTE GODT FAST.**

INSTRUCCIONES DE MONTAJE 025-001

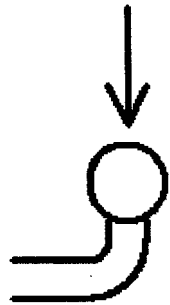
- Retirar la pantalla térmica.
- Retirar las coberturas de los orificios (1) en la travesía trasera del vehículo.
- Colocar en los orificios (1) las tuercas ciegas que son apropiadas para el tipo de orificio (ver anexo 1).
- Posicionar la travesía A debajo del vehículo y fijarla en los orificios (1) por medio de 2 pernos HM8x30 y 2 aros elásticos Ø8.
- Fijar la travesía A en los orificios (2) por medio de 2 pernos HM 8x30 , 2 aros elásticos Ø 8 , 2 aros planos Ø8x30x1,25 y 2 tuercas HM 8 .
- Colocar un tubo distanciador D en el orificio (3) del larguero derecho del vehículo.
- Fijar el larguero derecho B en el orificio (3) del larguero derecho del vehículo por medio de un perno HM10x90, un aro elástico Ø10 y una tuerca HM10.
- Fijar el larguero derecho B en los orificios (5) de la travesía A por medio de 2 pernos HM10x40 y 2 aros elásticos Ø10.
- Colocar un tubo distanciador D en el orificio (4) del larguero izquierdo del vehículo.
- Fijar el larguero izquierdo C en el orificio (4) del larguero izquierdo del vehículo por medio de un perno HM10x90, un aro elástico Ø10 y una tuerca HM10.
- Fijar el larguero izquierdo C en los orificios (6) de la travesía A por medio de 2 pernos HM10x40 y 2 aros elásticos Ø10.
- Fijar la bola E en los orificios (7) de la travesía A por medio de 2 pernos HM12x65, 2 aros planos Ø12 y 2 tuercas Hewistop M12.
- Apriete todos los pernos aplicando los siguientes pares de apriete:

HM8 :	2,4 daNm
HM10 :	4,7 daNm
HM12 :	11,5 daNm

**ASEGÚRESE DE QUE LOS PERNOS ESTÉN BIEN APRETADOS
DESPUÉS DE LOS PRIMEROS 1000 KM DE USO.**

bosal

ACHTUNG WICHTIGER HINWEIS ZUM ANHÄNGERBETRIEB



MAXIMALE
STÜTZLAST
VON
55 kg

SIEHE
STÜTZLASTSCHILD

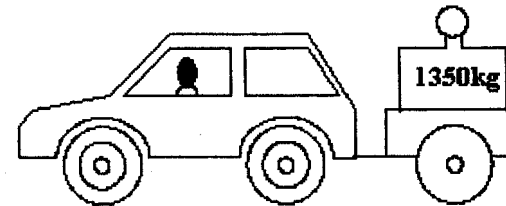
© BOSAL 2000

In den Fahrzeugpapieren kann unter **Ziffer 33 (Bemerkungen)** der Hinweis «**ZUL. GESAMTGEW. D. ZUGES MAXKG**» vermerkt sein.

Diese Beschränkung ist vom Fahrzeughalter-/ führer zu beachten. Zur Erläuterung dient das folgende Beispiel.

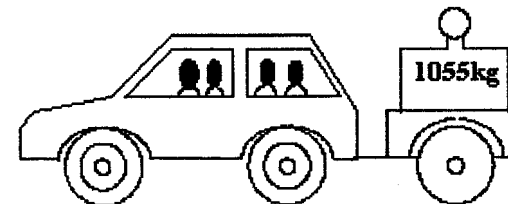
Beispiel für **RENAULT Mégane Break/Estate/Kombi RT 1.9 DTi** :

1-Anhängelast vollständig ausgenutzt :



Zul.Ges.-Gew.D.Zuges (Ziffer 33):	2800 kg
Anhängelast gebremst (Ziffer 28):	-1350 kg
zul.Höchstgewicht des Zugfahrzeuges:	1450 kg
max. Leergewicht des Zugfahrzeuges inkl. 55 kg für Fahrer (Ziffer 33):	-1285 kg
verbleibende Zuladung für Zugfahrzeug:	165 kg

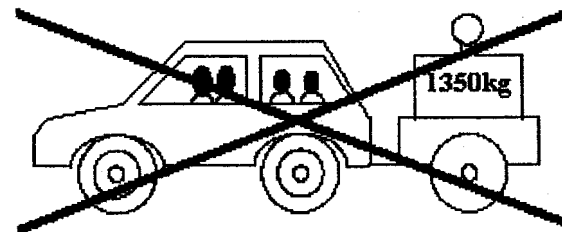
2-Zugfahrzeug maximal beladen :



Zul.Ges.-Gew.D.Zuges (Ziffer 33):	2800 kg
Zul.Gesamtw. (Ziffer 15):	-1745 kg
zul.Höchstgewicht des Anhängers:	1055 kg

- ☞ zulässige Anhängelast von theoretisch 1350 kg
- ☞ darf nicht voll ausgenutzt werden

3-Zugfahrzeug und Anhänger maximal beladen:



Zul.Gesamtw. (Ziffer 15):	1745 kg
Anhängelast gebremst (Ziffer 28):	+1350 kg
reales Gesamtgewicht des Zuges:	3095 kg
Zul.Ges.-Gew.D.Zuges (Ziffer 33):	-2800 kg
Überladung des Zuges:	295 kg

- ☞ dieser Beladungsfall ist nicht zulässig